



조선민주주의인민공화국 상업회의소

Chamber of Commerce, Democratic People's Republic of Korea
Add : Jungsong - dong, Central District, Pyongyang, DPR of Korea,
P.O. Box 89, Tel: 850-2-381-5926, Fax: 850-2-381-5827,
E-mail: micom@co.chesin.com

To: Union of Chamber of Commerce, Industry, Maritime Trade and Commodity
Exchanges of Turkey
Ataturk Bulvari 149
Bakanliklar
06582 ANKARA

~~August~~
October 14, 2006

Subject: Introduction

Dear Sirs/Madams,

It is a great pleasure for us to have the opportunity to develop economic and trade cooperation with your Chamber.

The DPR Korea Chamber of Commerce (KCC), a permanent institution established in 2004, is situated in Pyongyang. It conducts its activities focused on expanding and consolidating cooperations between countries and regions, and developing the relations of mutual interests between our local companies and foreign companies and enterprises.

KCC has as full members local trading companies, export-oriented enterprises and equity and contractual joint ventures. It also takes in as its associate members foreign trading companies, institutions and enterprises seeking business opportunities in our country.

— First of all, availing ourselves of this occasion, we would like to express our disposition to conclude an agreement or a M.O.U. in order to foster mutual understanding, develop and promote exchanges and cooperation on a new basis.

— Next, with the view to promote export activities of our local companies and enterprises, assist their overseas ventures and expand foreign investment, we are looking for businessmen interested in equity and joint venture or bonded processing in the following areas:

○ ferrous metal industry, mining industry (metal and non-metal minerals), machine manufacturing industry

○ assembling of TVs, CD players, video recorders, tape recorders, computers, refrigerators, electric fans and electronic appliances

○ clothes, toys, daily necessities, knitwear, embroideries and handicrafts

We look forward to your active cooperation in introducing us partners interested in the above businesses, and in realizing economic ties with them.

— Furthermore, we would like to inform you about the periodical holding of the Spring and Autumn International Commodity Fair (during which we also

organize trade and investment seminars). If there are would-be participants in the Pyongyang Fair, we will notice you with detailed practicalities.

— Finally, we would be grateful if you could register us on your mailing list and send us brochures (or CD) introducing your exporters and importers, as well as exhibitions, fairs, trade and investment workshops, seminars and other events which will be held in your country. We would also like to receive the directory of your members.

We are in great expectation of positive progress in economic and trade exchanges and cooperation with your country thanks to your Chamber.

We look forward to your reply.

Yours,

DPR Korea Chamber of Commerce
Ro Hye Suk,
Member service Division

Contact details: DPR Korea Chamber of Commerce
Jungsong-dong, Sungri Street, Central District, Pyongyang,
DPR Korea
Tel: 850-2-3815926
Fax: 850-2-3815827
E-mail: micom@co.chesin.com,
micom@silibank.com.

Sayın Bay/Bayan,

Odanızla ticari işbirliğini geliştirme imkânını elde etmek bizim için çok büyük bir onurdur.

DPR Kore Ticaret Odası (KCC), 2004 yılında Pyongyang'da kurulmuştur. KCC, faaliyetlerini ülkeler ve bölgeler arasındaki işbirliklerine odaklayarak yürütmekte ve kendi yerel firmalarının, yabancı firmalar ve işletmeler ile olan ilişkilerini ve karşılıklı çıkarlarının geliştirilmesini de gözetmektedir.

KCC'nin üyeleri, yerel ticaret firmalarından, ihracata yönelik işletmelerden ve sözleşmeye dayalı ortak girişimlerden oluşmaktadır. KCC, aynı zamanda, kendi ülkemizde iş imkânları arayan yabancı ticaret firmaları, kuruluşları ve işletmeleri de üye yapmaktadır.

-İlk olarak sizinle mutabakat sağlamak, yeni ilkelere dayalı bir alış veriş ve iş birliğini geliştirmek için bir anlaşma ya da M.O.U. (ön anlaşma) yapmak istediğimizi belirtmek istiyoruz.

-Daha sonra, firmalarımızın ve işletmelerimizin ihracat faaliyetlerini geliştirmelerine yardımcı olmak, onların yurtdışına açılmalarını desteklemek, ülkemize yabancı sermaye girişini genişletmek amacıyla sermaye getirecek, ortak girişim yapacak veya aşağıda belirtilen alanlarda yatırım yapmayı düşünen iş adamları aramaktayız.

- Demirli metaller sanayi, madencilik sanayi (metal ve metal olmayan mineraller), makine imalat sanayi,
- TV, CD oynatıcı, video ve ses kayıt cihazı, bilgisayar, buzdolabı, elektrikli vantilatör ve elektronik aletlerin montajı,
- Giysi, oyuncak, günlük ihtiyaçlar, örgü giysi, nakış ve el işi ürünler.

Ülkenizde, yukarıda belirtilen alanlardaki işletmelere bizim ve firmalarımızın tanıtımı ve onlarla ekonomik ilişkiler kurulması konusunda Kurumunuzun aktif işbirliğini beklemekteyiz.

Aynı zamanda, sizi belirli aralıklarla gerçekleşen “Bahar ve Güz Uluslararası Eşya Fuarı” hakkında bilgilendirmek istiyoruz. Bu fuarlar esnasında biz de ticaret ve yatırım seminerleri organize etmekteyiz. Eğer, Pyongyang Fuarı'na ülkenizden katılım olursa gerekli detay uygulamalar size bildirilecektir.

-Son olarak, eğer bizi posta adres listenize üye yaparak ülkenizdeki ihracatçıları ve ithalatçıları, sergileri, fuarları, ticaret ve yatırım seminerlerini içeren broşürler (ya da CD) ve ayrıca üyelerinizi gösterir rehber yollarsanız çok memnun oluruz.

Ülkenizle ekonomik ve ticari ilişkiler ve işbirliğinin olumlu gelişimi bakımından Odanızdan büyük beklentilerimiz olduğunu belirtmek ister teşekkür ederiz